

The 4th Vietnam-Japan Symposium

(Hội thảo chuyên đề lần 4 Việt Nam – Nhật Bản)

Date : Tuesday, 5 December, 2023

Thời gian : Thứ ba, ngày 05/12/2023

Venue : Pullman Hotel, Hanoi

Địa điểm : Khách sạn Pullman, Hà Nội

Participants : Drug Administration of Vietnam (DAV); Ministry of Health, Labour, and Welfare of Japan (MHLW); Pharmaceuticals and Medical Devices Agency (PMDA); Pharmaceutical companies Vietnam – Japan and relevant parties.

Thành phần tham dự: Cục Quản lý Dược (DAV); Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Nhật Bản (MHLW); Cơ quan Dược phẩm và Thiết bị Y tế Nhật Bản (PMDA); doanh nghiệp dược phẩm hai nước và các bên có liên quan.

Time <i>Thời gian</i>	Topic <i>Chủ đề</i>	Speaker <i>Diễn giả</i>
9:00-9:30	Registration <i>Đăng ký đại biểu</i>	
Opening Remarks and Keynote Speech <i>Phát biểu khai mạc và bài phát biểu quan trọng</i>		
9:30-9:35	Opening Remarks <i>Phát biểu khai mạc</i>	Dr. Hiroyuki ARAI, Executive Director, PMDA
9:35-9:50	Opening Remarks and Keynote speech <i>Phát biểu khai mạc và bài phát biểu quan trọng</i>	Leader of DAV <i>Lãnh đạo Cục Quản lý Dược</i>
9:50-10:05	Keynote Speech <i>bài phát biểu quan trọng</i>	Dr. Daisuke TANAKA, Office director, Office of International programs, PMDA
10:05-10:30	Photo session <i>Chụp ảnh lưu niệm</i>	
10:30-10:50	Break <i>Nghỉ cuối phiên khai mạc</i>	
Session 1: Regulatory updates of marketing authorization for drugs <i>Phiên 1: Cập nhật chính sách về Đăng ký lưu hành thuốc</i>		
10:50-11:10	Regulatory updates <i>Cập nhật chính sách</i>	Mr. Kenji KUROIWA, Deputy Director, MHLW
11:10-11:30	Regulatory updates <i>Cập nhật chính sách</i>	Representatives from DAV <i>Đại diện của Cục Quản lý Dược</i>
11:30-12:00	Q and A for session 1 <i>Phần hỏi và trả lời cho phiên 1</i>	

12:00-13:00	Lunch Break <i>Nghỉ ăn trưa</i>	
Session 2: Timely access to innovative drugs <i>Phiên 2: Tiếp cận thuốc kịp thời đối với thuốc phát minh</i>		
13:00-13:20	Sustainable access to innovative products <i>Khả năng tiếp cận ổn định với thuốc phát minh</i>	Dr. Keita KAWAJI, Reviewer, Office of New Drug IV, PMDA
13:20-13:40	Regulation on import permission of orphan drugs and drugs meeting demand of special treatment of hospitals <i>Quy định về giấy phép nhập khẩu đối với thuốc hiếm và thuốc đáp ứng yêu cầu về chữa trị đặc biệt tại các bệnh viện</i>	Representatives from DAV <i>Đại diện của Cục Quản lý Dược</i>
13:40-14:10	Q and A for session 2 <i>Phản hồi và trả lời cho phiên 2</i>	
14:10-14:30	Break <i>Nghỉ cuối phiên</i>	
Session 3: Facilitation of the proper use of pharmaceuticals <i>Phiên 3: Tạo điều kiện thuận lợi cho việc sử dụng dược phẩm đúng cách</i>		
14:30-14:50	Facilitation of the proper use of pharmaceuticals <i>Tạo điều kiện thuận lợi cho việc sử dụng dược phẩm đúng cách</i>	Ms. Maki YORO, Inspector, Office of Informatics and Management for Safety, PMDA
14:50-15:10	Capacity strengthening on management of substandard and falsified medical products <i>Tăng cường năng lực quản lý đối với thuốc giả và thuốc kém chất lượng.</i>	Representatives from DAV <i>Đại diện của Cục Quản lý Dược</i>
15:10-15:40	Q and A for session 3 <i>Phản hồi và trả lời cho phiên 3</i>	
Closing Remarks <i>Phát biểu bế mạc buổi họp chuyên đề</i>		
15:40-15:45	Closing Remarks <i>Bế mạc</i>	Dr. Hiroyuki ARAI, Executive Director, PMDA
15:50-15:50	Closing Remarks <i>Bế mạc</i>	Representatives from DAV <i>Đại diện của Cục Quản lý Dược</i>

Presentation/remarks: simultaneous interpretation

Thuyết trình/Khai mạc: Phiên dịch đồng thời

Q&A: consecutive interpretation

Phản câu hỏi: Phiên dịch nối tiếp